

### 37. ILLINOIS.

#### MODERN PEORIA ?

From *Pewani ipi Potawatemi Missinoikan, eyowat nemadjik, Catholiques Endjik* (Baltimore, 1846), a R. C. primer for one of the mixed missions, Peoria and Potawatomi.\*

Osimirangi peminge epiyan :

1. Wendja matchi tipatamangi kiwinisonimi.
2. Wendja matchi piyarotauwika kimauiwioni.
3. Chayi kitaramitako yochi pemingi, wendja matchi nichi ramitorangi wahe pemamikicingi.
4. Inongi wasewe mirinammi mitchiangi.
5. Ponigiterotauwinammi nimatchi mitoseniwionanni nichi ponigiterotauwakki chingirauwerimidjik.
6. Kirahamawinammi ichka nissasiwangi.
7. Wendjisweriminammi nichika mereoki chiriniciwangi.

Wendja matchi nichinakoki.

A mission was established by Father Van Quickenborne (S. J.) in 1836, among the Kickapoos, and the Kaskaskias, Peorias, Weas, and Piankeshaws, remnants of the Illinois and Miami nations, near the Osage River, in the Indian Territory. In 1834, the Peorias numbered only 140, of all ages, and of the Kaskaskias only one man of the full blood and 60 half-breeds remained. A few years later, the Kickapoo mission was united with St. Mary's Potawatomi mission, on Sugar Creek,†—and the little primer from which this version is taken appears to have been prepared for the use of scholars from various tribes. At this time, “the Weas, Piankeshaws, Peorias, and Kaskaskias, were in fact but a single tribe. By frequent intermarriages and adoptions, their distinctive characteristics, if any ever existed, had disappeared. They resided upon the same territory, and spoke the same language.”‡

The dialect, as appears by comparing this version with the preceding, does not differ widely from that of Gravier's Peouaria mission. Comp. *Osimirangi*, *oussemiranghi*; *epiyan*, *epiane*; *kiwinisonimi*, *kiouinsounemi* (‘thy name’); *mirinammi*, *miriname* (‘give us’); *ponigiterotauwinammi*, *pounikiteroutaouiname* (‘forgive us’); &c.

\* Pronounce: *g* always hard (= *gh* of Gravier); *w* as in English (= *s* of Gravier, *ou* of v. 36).

† Shea's *History of Am. Cath. Missions*, pp. 461-465.

‡ Report of the Commissioner of Indian Affairs, 1851, pp. 7, 90.